



mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

NR. 20 | 01. NOVEMBER 2012

BEA SUTTER STELLT IM GEMEINDEHAUS AUS

Die Politische Gemeinde Au stellt Künstlerinnen und Künstlern aus der Region regelmässig einen Ausstellungsplatz für ihre Werke im Gemeindehaus Au zur Verfügung. Vom 30. Oktober 2012 bis 24. Januar 2013 präsentiert Bea Sutter ihre Werke im Gemeindehaus Au.

Bea Sutter wurde als Bea Pöltinger 1956 geboren. Sie ist in Balgach aufgewachsen, besuchte dort die Primarschule und anschliessend die Sekundarschule in Heerbrugg. Im Jahr 1972 absolvierte sie den Vorkurs der Schule für Gestaltung in St. Gallen. Darauf folgte die Ausbildung zur Grafikerin in der Grafikerfachklasse an derselben Schule. Diesen Beruf übte sie einige Jahre aus. Ab Mitte der Achtziger Jahre hatte die Familie Vorrang. Nach der Familienpause begann sie als Journalistin und Redaktorin zu arbeiten.

Liebe zum Malen wieder entdeckt

Bea Sutter hat nie ganz aufgehört zu malen und zu gestalten, ging mit ihren Arbeiten aber nie an die Öffentlichkeit. Vor zehn Jahren besuchte sie zum ersten Mal einen Aquarellkurs beim Diepoldsauer Kunstmaler Kufas. Das war der Auslöser, um sich wieder vermehrt mit der Malerei zu befassen. Von da an gehört die Malwoche mit Kufas im Engadin in Bea Sutters Jahresprogramm. Nach anfänglich naturgetreuen Aquarellbildern sind es heute abstrakte Kompositionen von Farben, Formen und Materialien.

Vom Gegenständlichen ins Abstrakte

Als Grafikerin war Bea Sutter an genaues und naturgetreues Zeichnen und Darstellen von Blumen, Landschaften und Gegenständen gewohnt. Die Proportionen, die Perspektiven und die Farbgebung, alles musste stimmen. Solange sie Aquarelle malte, war sie diesen Grundsätzen treu.

Vor fünf Jahren erfolgte der Übergang zur abstrakten Malerei. Die Malkurse bei Kufas, der sie motiviert hatte, es mit der Acrylmalerei zu versuchen, eröffneten der experimentierfreudigen Auerin neue Welten. Es dürfen schon noch Berge und Landschaften sein, aber eben nicht mehr so realistisch. Dafür ist es erlaubt, die eigenen Stimmungen und Gedanken in ein Bild hineinbringen. Bea Sutter stellte bald fest, dass es in der Acrylmalerei, kombiniert mit der Collage-Technik, unendlich viele Möglichkeiten gibt.



Am 5. November 2012 findet im Gemeindehaus Au die Vernissage statt.

Die Bedeutung der Farben

Der Übergang vom Realistischen ins Abstrakte war für die gelernte Grafikerin eine echte Herausforderung. «Ich musste das Gegenständliche loslassen, Farben und Formen sollen sprechen», blickt sie zurück. Die Collage-Technik hat es ihr angetan. Die dritte Dimension setzt sie als weiteres Gestaltungselement ein. Die Strukturen verändern sich mit dem wandernden Lichteinfall. «Das ist spannend und macht ein Bild lebendig», sagt Bea Sutter.

Sie arbeitet gerne mit verschiedenen Materialien und ist jeweils gespannt, wie die Elemente aufeinander reagieren, sich miteinander verbinden und als Ganzes wirken. Für Bea Sutter sind Farben sehr wichtig. Es müssen fröhliche und helle Farben sein. Ihre Philosophie: «Ein Bild soll Licht, Fröhlichkeit und Wärme in einen Raum bringen.» Wenn der Betrachter nach einem anstrengenden Tag das Bild anschaut, dann soll es ihn aufstellen.

Vernissage am 5. November 2012 im Gemeindehaus

Die Bilder von Bea Sutter werden vom 30. Oktober 2012 bis 24. Januar 2013 im Gemeindehaus, Au, ausgestellt. Am Montag, 5. November 2012, findet um 19.00 Uhr zudem noch eine Vernissage im 1. Stock im Gemeindehaus, Au, statt. Die Laudation hält der Diepoldsauer Kunstmaler Kufas.

Telefon: 071 744 43 87 oder 079 789 55 49

E-Mail: beasutter@bluewin.ch

GEMEINDERAT

Planaufgabe

Der Gemeinderat hat gestützt auf Artikel 39 ff. des kantonalen Strassengesetzes (sGS 732.1) den Teilstrassenplan «Erschliessung Feldstrasse», 1:500, Einteilung Gemeindestrasse 3. Klasse inkl. Strassenprojekt und den Teilstrassenplan «Büchelstrasse», 1:500, genehmigt. Die Teilstrassenpläne und dazugehörige Strassenprojekt liegen auf der Gemeinderatskanzlei, Kirchweg 6, Au, vom 1. November 2012 bis 3. Dezember 2012 öffentlich auf. Schriftliche Einsprachen gegen den oben erwähnten Erlass sind während der Auflagefrist an den Gemeinderat, Kirchweg 6, 9434 Au, zu richten. Die Einsprache hat eine Darstellung des Sachverhalts, eine Begründung sowie einen Antrag zu enthalten.

Arbeitsvergaben

Um auch künftig den gesteigerten Anforderungen an die Versorgungssicherheit gerecht zu werden, ist zwischen Au und Heerbrugg eine Mittelspannungsverbindung zu realisieren. Der Gemeinderat hat die erforderlichen Arbeiten der Melag GmbH, Diepoldsau, vergeben.

Einladung zum Freiwilligenapéro

Was wären Au und Heerbrugg ohne die vielen Vereine und Organisationen, die mit ihren unzähligen Aktivitäten unser Gemeindeleben prägen? Dank dem freiwilligen Engagement vieler Einwohnerinnen und Einwohner von Au und Heerbrugg bereichern unsere Vereine das sportliche, kulturelle und gesellschaftliche Leben. Vor allem aber steht unseren Kindern und Jugendlichen eine grosse Auswahl an sinnvollen Freizeitaktivitäten zur Verfügung. Zum zweiten Mal möchte der Gemeinderat die Gelegenheit ergreifen, allen Verantwortlichen in den Vereinen von Au und Heerbrugg einen besonderen Dank auszusprechen. Deshalb lädt er am Freitag, 23. November 2012, um 19.30 Uhr zu einem Freiwilligenapéro in der Mehrzweckhalle in Au, ein. Der Gemeinderat hat alle Vereine, welche auf der Liste der Homepage www.au.ch eingetragen sind, schriftlich eingeladen. Selbstverständlich sind auch die Verantwortlichen all jener Vereine, die dem Gemeinderat nicht bekannt sein sollten, sowie Personen, die ausserhalb der Vereine ehrenamtliche Arbeit zu Gunsten der Allgemeinheit leisten, herzlich eingeladen. Bitte melden Sie sich in diesem Fall bis zum 9. November 2012 an (Gemeinderatskanzlei, Kirchweg 6, 9434 Au, Tel. 071 747 02 11, E-Mail jan.miara@au.ch).

GEMEINDEVERWALTUNG GESCHLOSSEN

1. November, Allerheiligen

Die Gemeindeverwaltung bleibt heute, 1. November und morgen 2. November 2012 infolge Allerheiligen geschlossen. Die Gemeindeangestellten geniessen am 2. November 2012 einen Brückentag. Ab Montag, 5. November 2012 sind wir gerne wieder für Sie da.

Der Pikettdienst der Elektrizitäts- und Wasserversorgung steht Ihnen für Notfälle auch über die Feiertagsbrücke rund um die Uhr zur Verfügung: Tel. 071 740 12 12. Auch das Bestattungsamt ist auf Pikett unter Tel. 079 489 90 83 zu erreichen.

BAUVERWALTUNG

Eingereichte Baugesuche

- N-R-G Niederer Ralph Generalunternehmer AG, Widnauerstrasse 1, Heerbrugg, Neubau vier Wohn- und Gewerbehäuser mit Tiefgarage, Hauptstrasse/Sonnenstrasse/Giessenstrasse, Au
- Knecht AG, Taubenstrasse 3, St. Gallen, Neubau Gewerbehalle, Feldstrasse, Au

Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- Kirana Immobilien AG, Kirchweg 11, Diepoldsau, Neubau Wärmepumpenanlage mit Erdwärmesonden beim Neubauprojekt zwei Mehrfamilienhäuser mit Tiefgarage, Quellenstrasse 1+3, Au
- Dominic Tedesco, Gartenweg 2, Heerbrugg, Neubau Photovoltaikanlage auf Dach
- Eva Bichsel, Oberfahrstrasse 3, Au, Neubau Sichtschutzwand entlang der Oberfahrstrasse
- Daniel Schilling, Gstaldenstrasse 10, Berneck, Fassaden-sanierung beim Einfamilienhaus, Mennweg 2, Au
- René Cahenzli, Storchenstrasse 3, Heerbrugg, Neubau Sichtschutzwände entlang der Storchenstrasse und der Schwalbenstrasse

NÄCHSTE GRÜNABFUHR

Die nächsten Grünabfuhren finden in Au am Mittwoch, 7. November 2012 und in Heerbrugg am Donnerstag, 8. November 2012, statt.

VOLKSABSTIMMUNG VOM 25. NOVEMBER 2012

Am Sonntag, 25. November 2012, und im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen an den Vortagen, finden statt:

Eidgenössische Volksabstimmung

- Änderung vom 16. März 2012 des Tierseuchengesetzes (TSG);

Kantonale Volksabstimmung

- Kantonsratsbeschluss über die Genehmigung des Regierungsbeschlusses über den Beitritt zur Vereinbarung über das Forschungs- und Innovationszentrum Rheintal.

Briefliche Abstimmung

Jede/r Stimmberechtigte kann ihre/seine Stimme brieflich abgeben. Eine genaue Anleitung befindet sich auf dem Stimmausweis. Das Zustellcouvert muss vier bis fünf Tage vor dem Wahlsonntag der Post übergeben werden. Die Urnenöffnungszeiten sind ebenfalls auf dem Stimmausweis ersichtlich.

REFERENDUMSVORLAGE

Kinder- und Erwachsenenschutzbehörde, interkommunale Vereinbarung

Der Gemeinderat Au hat am 20. August 2012 die Interkommunale Vereinbarung zwischen den Gemeinden Altstätten, Au, Balgach, Berneck, Diepoldsau, Eichberg, Marbach, Oberriet, Rebstein, Rüthi, St. Margrethen und Widnau (Mitgliedsgemeinden) über die regionale Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde



(KESB) Rheintal beschlossen. Der Beschluss unterliegt gemäss Art. 12 Gemeindeordnung dem fakultativen Referendum. Die Referendumfrist läuft bis 8. Dezember 2012. Die Vorlage kann auf der Gemeinderatskanzlei eingesehen werden. Das Quorum für das Zustandekommen eines Referendumsbegehren beträgt 400 Unterschriften. Das Referendumsbegehren muss eindeutig abgefasst sein und darf keine Bedingungen enthalten (Art. 19 Abs. 1 Gesetz über Referendum und Initiative [sGS 125.1]). Ein allfälliges Referendumsbegehren wäre vor Ablauf der Referendumfrist der Gemeinderatskanzlei einzureichen.

SPITEX

Stand Nr. 2.16 an der Herbstmäss

Die Spitex Au-Heerbrugg und das Schweizerische Rote Kreuz sind an der Herbstmäss in Heerbrugg gemeinsam an Stand 2.16 vertreten. Besuchen Sie uns und drehen Sie an unserem Glücksrad oder stossen Sie mit uns auf die Gesundheit an. Tolle Preise erwarten Sie. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

BIRNEL-AKTION

Die Schweizerische Winterhilfe führt auch dieses Jahr in Zusammenarbeit mit der Eidg. Alkoholverwaltung die Birnel-Aktion durch. Folgende Angebote stehen zur Auswahl:

Dispenser	250g	CHF	3.65
Glas	1.0kg	CHF	9.30
Kessel	5.0kg	CHF	42.40
Kessel	12.5kg	CHF	99.40

Ihre Bestellung nimmt die Gemeinderatskanzlei, Büro 7, Tel. 071 747 02 11, jan.miara@au.ch, bis am 9. November 2012 gerne entgegen. Der Birnel ist beim Bezug zu bezahlen.

HANDÄNDERUNGEN OKTOBER 2012

02. Veräussererin: Bürge Elsa Maria, Heerbrugg
Datum Erwerb: 7. November 2006
Erwerber: Bürge Iwan, Au SG
GS-Nr./Ortsbez.: 1/2 ME-Anteil an Nr. 1810, Haslachstr. 43
ME-Anteil/Quote: 351 m², Boden, Einfamilienhaus
03. Veräussererin: Salina Beratungs GmbH, Thal
Datum Erwerb: 24. Dezember 1996
Erwerber: Allgäuer Egon, Balgach
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1399, Walzenhauserstr. 63
Fläche/Gebäude: 545 m², Acker, Wiese
08. Veräusserer: A. Dokter Holger, Au SG
(ME zu je 1/2) B. Löpfe Irene, Au SG
Datum Erwerb: 30. November 2000
Erwerber: Nyffenegger David, Berneck
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1476, Büchelstr. 6
Fläche/Gebäude: 763 m², Boden, Wohnhaus und Garage
15. Veräusserer: A. Löpfe Ivo, Au SG
(ME zu je 1/2) B. Löpfe Irene, Au SG
Datum Erwerb: 28. Mai 2002
Erwerber: TM4u GmbH, St. Margrethen
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1882, Monstein
Fläche/Gebäude: 1'050 m², Boden, Gartenanlage, Strasse, Weg

17. Veräusserer: Kobler Willi, Berneck
Datum Erwerb: 26. August 2004
Erwerber: A. Cakarun Zeljko, Berneck
(ME zu je 1/2) B. Cakarun Pera, Berneck
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1020, Paradiesweg 9
Fläche/Gebäude: 454 m², Boden, Doppelteinfamilienhaus
19. Veräussererin: Grob Ruth, Erbegemeinschaft
Datum Erwerb: 3. Januar 1983
Erwerber: Grob Walter, Heerbrugg
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1555, Rotweg
Fläche/Gebäude: 534 m², Strasse, Weg, Wald, Reben
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1556, Rotweg
Fläche/Gebäude: 1'061 m², Strasse, Weg, Wald, Reben
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1557, Rotweg
Fläche/Gebäude: 572 m², Strasse, Weg, Wald, Reben und Rebhaus
29. Veräussererin: Leutenegger Gabriela, Au
Datum Erwerb: 4. April 1984
Erwerber: Leutenegger Ivo, Au
GS-Nr./Ortsbez.: 911, Primeliweg 6
Fläche/Gebäude: 454 m², Boden, Doppelteinfamilienhaus
29. Veräussererin: Curiger Travel GmbH, Elgg
Datum Erwerb: 26. April 2010 / 13. Dezember 2011
Erwerber: Leutenegger Heinz, Au
(ME zu je 1/2) Leutenegger Gabriela, Au
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5912, Industriestr. 5b
Fläche/Gebäude: 106/1000 Miteigentum an Grundstück Nr. 1826, 4 1/2-Zimmerwohnung
GS-Nr. / Ortsbez.: Nr. M20507, Industriestr. 5b
ME-Anteil / Quote: 1/13 ME an Nr. S5917, Autoabstellplatz
29. Veräusserer: A. Tschümperlin Reto, Au
(ME zu je 1/2) B. Tschümperlin Claudia, Au
Datum Erwerb: 1. September 1999
Erwerber: Architektur Edi Brühwiler GmbH, Berneck
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1892, Büchelstr. 20e
Fläche/Gebäude: 250 m², Acker, Wiese

EVANG. KIRCHGEMEINDE BERNECK-AU-HEERBRUGG

Ein Kind an eine Sekte verlieren

Am Dienstag, 6. November 2012, wird um 19.30 Uhr in der evangelischen Kirche Heerbrugg «Delphinsommer» vorgeführt. Es ist ein deutscher Film aus dem Jahr 2004. Die Autorin Regine Bielefeld schrieb das Drehbuch nach Erlebnisberichten junger Frauen, die aus Sekten ausgebrochen sind. Im Film wird sichtbar, wie Menschen sich selbst unterwerfen und dabei allen Grundregeln von Demokratie, Selbstbestimmung und religiöser Toleranz widersprechen. «Delphinsommer» erzählt die realistische aber nicht authentische Geschichte von Nathalie, die der «Kirche des Herrn» angehört und ausbrechen will. (nähere Informationen siehe Tageszeitung).

KATH. KIRCHGEMEINDE AU

Ehejubiläumsgottesdienst

Alle Ehepaare, die in diesem Jahr ihr Ehejubiläum feiern sind am 17. November 2012 zum Ehejubiläumsgottesdienst um 17.00 Uhr in der Kirche und zum anschliessenden Apéro im Pfarreiheim eingeladen. Den Gottesdienst wird der Chor über dem Bodensee mit der Toggenburgermesse von Peter Roth mitgestalten. Im Anschluss besteht die Möglichkeit, den Abend miteinander im Restaurant Engel bei einem Nachtessen zu verbringen. Bitte melden Sie sich beim Pfarreisekretariat bis am 12. November 2012 unter Tel. 071 744 54 20 an.

KATH. KIRCHGEMEINDE HEERBRUGG

Messfeier zum Tag der Völker

Am Sonntag, 4. November 2012, feiern wir um 09.30 Uhr mit den spanischen, italienischen und kroatischen Gemeinden die Messe zum Tag der Völker. Der kroatische Kinderchor ist für die musikalische Gestaltung verantwortlich. Gleichzeitig feiern wir 100 Jahre Kapellgenossenschaft. Anschliessend sind alle herzlich zu Speis und Trank im Pfarreiheim eingeladen.

WIR GRATULIEREN

92 Jahre

2. November: Ottilia Bürkler, Gutenbergstrasse 3, Heerbrugg

90 Jahre

13. November: Bertha Schiess, Walzenhauserstrasse 15, Au

80 Jahre

13. November: Paul Sieber, Hauptstrasse 142, Au

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Heerbrugg: nächster Monatsmarkt

Der nächste Monatsmarkt in Heerbrugg findet am Dienstag, 6. November 2012, in der Marktstrasse statt.

Räbeliechtli-Umzug Heerbrugg

Wenn die Tage wieder kürzer und kälter werden, ist es Zeit für den traditionellen Räbeliechtli-Umzug. Der vom Familientreff Heerbrugg organisierte und vom Kindergarten angeführte Umzug findet am Freitag, 9. November 2012, statt. Die Route beginnt um 18.00 Uhr beim Pavillon Blattacker und führt über Berneckerstrasse, Karl-Völkerstrasse und Brändlistrasse zurück zum Ausgangspunkt, wo die Kinder gemeinsam Räbenlieder singen werden. Anschliessend gibt es einen offerierten Imbiss für die angemeldeten Schüler. Wer mag, kann sich am Stand von Werner Küttel verpflegen und mit Glühwein oder Punsch aufwärmen. Bitte nicht vergessen, die bereits bestellten Räben und Essensbons sin am 8. November 2012 von 13.30 bis 14.30 Uhr im katholischen Pfarreiheim abzuholen.

Heerbrugg: Musikverein und Männerchor Heerbrugg

Das Herbstkonzert naht in Riesenschritten. Da der Musikverein im November sein jährliches Herbstkonzert durchführt und der Männerchor sein 100-Jähriges Jubiläum feiert, entstand die Idee, gemeinsam etwas auf die Beine zu stellen. Vergangene

Woche trafen sich beide Vereine zu einer Gemeinschaftsprobe. Das Konzert findet am Samstag, 17. November 2012 um 20.00 Uhr (Saalöffnung 18.30 Uhr) und am Sonntag, 18. November 2012, um 15.00 Uhr (Saalöffnung 14.30 Uhr) im Singsaal der OMR am Bach statt. Am Samstagabend wird vorab ein Nachtessen «Salot, Ghackets und Hörnli mit Öpfelmuas» serviert. Ihre Reservation nimmt Jennifer Eichmann unter Tel. 071 722 15 56 oder ausbildung@mv-heerbrugg.ch gerne bis zum 12. November 2012 entgegen. Der Eintritt ist frei.

Suuserfest STV Au 2012

Am Samstag, 3. November 2012, ist es wieder soweit: Vorhang auf für den STV Au. Unter dem Motto Starship Galaxy wird wie jedes Jahr ein spannendes Unterhaltungsprogramm präsentiert. Mit einem Raumschiff werden verschiedene Planeten angesteuert. Die Nachmittagsvorstellung startet um 14.00 Uhr (Türöffnung 13.30 Uhr), die Abendvorstellung beginnt um 20.00 Uhr (Pastaplausch und Türöffnung ab 18.30 Uhr). Ab 22.00 Uhr wird es bunt in der Milky-Way Bar und die ÜberfliegAir sorgen für Stimmung im Saal. Eintrittskarten für die Abendunterhaltung können bei der Raiffeisenbank in Au gekauft werden. Weitere Informationen unter www.stv-au.ch

Au: Laternenumzug

Am Donnerstag, 8. November 2012, (Verschiebedatum 13. November 2012) führen die Kindergärten den Laternenumzug durch. Die Mütterrunde Au ist für das leibliche Wohl besorgt und führt zwischen 17.00 und 19.00 Uhr beim Pfarreiheim eine kleine Festwirtschaft mit Grillwürsten und Getränken. Der Laternenumzug der Mütterrunde (für Kinder die nicht am Kindergarten umzug teilnehmen) startet um ca. 17.30 Uhr und gesellt sich um ca. 18.00 Uhr auf dem roten Platz (hinter Mehrzweckhalle) zu den Kindergärten zum gemeinsamen Abschluss. Auskunft über die Durchführung unter Tel. 1600-3 (15.00 bis 16.00 Uhr).

UNENTGELTLICHE RECHTSAUSKUNFT

Die nächste unentgeltliche Rechtsauskunft findet am 8. November 2012 im Rathaus Altstätten, Sitzungszimmer Nr. 1 im 1. Stock, statt. Die Beratungszeit pro Ratsuchendem beträgt etwa zehn Minuten. Für den Besuch der unentgeltlichen Rechtsauskunft ist keine Anmeldung nötig, die Interessierten werden zwischen 15.00 und 18.00 Uhr in der Reihenfolge ihres Erscheinens beraten.

IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 15. November 2012. Redaktionsschluss: Montag, 12. November 2012, 18.00 Uhr.

Verantwortlich: Marcel Fürer

Postanschrift: Gemeinderatskanzlei, 9434 Au

E-Mail: marcel.fuerer@au.ch

Homepage: www.au.ch

Facebook: www.facebook.com/GemeindeAu

Telefon, Fax: 071 747 02 14, 071 747 02 02

Auflage: 3'840 Exemplare

